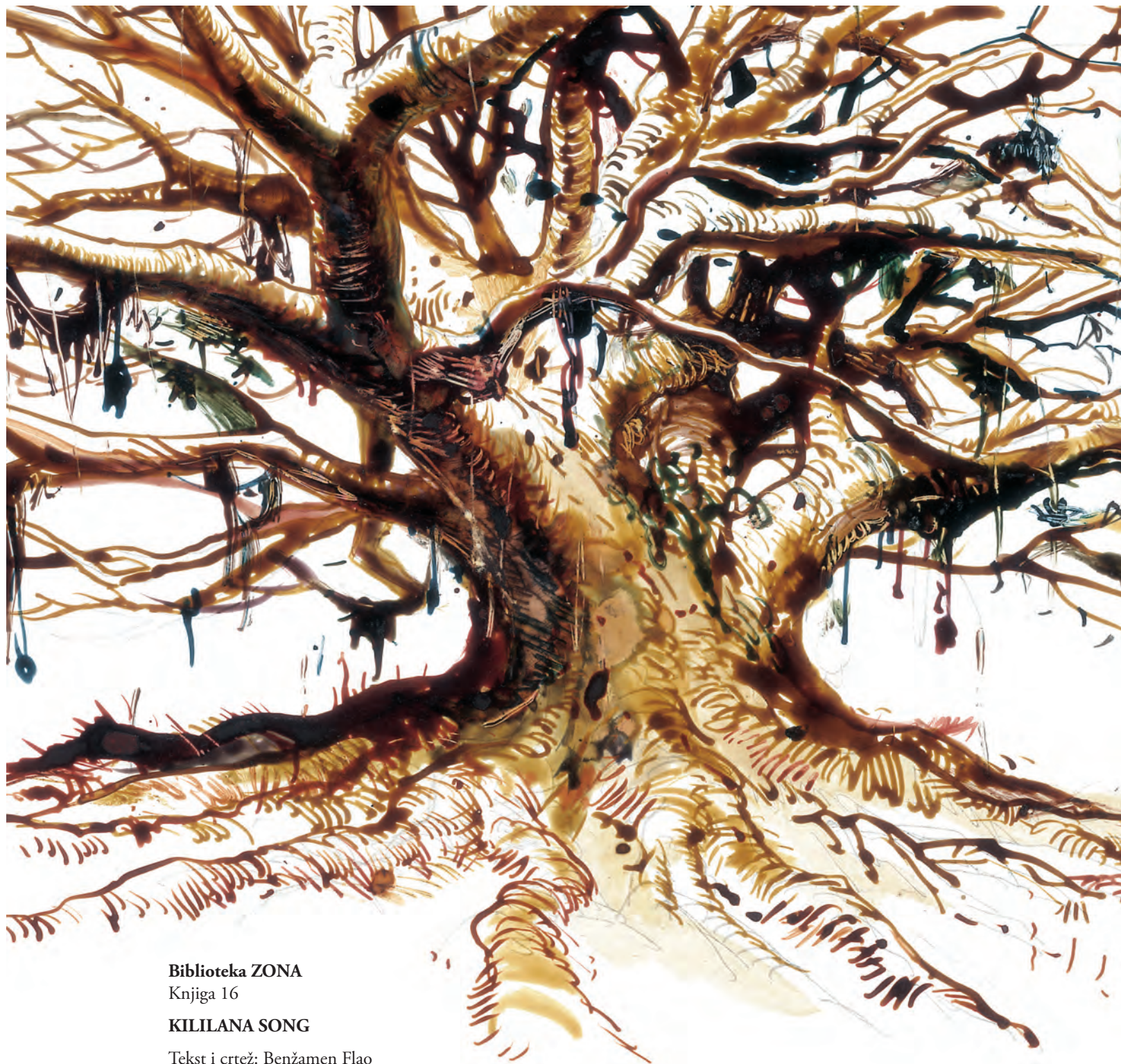




kililana Song

Benžamen Flao

Preveo
Nikola Živanović



Biblioteka ZONA

Knjiga 16

KILILANA SONG

Tekst i crtež: Benžamen Flao

NASLOV ORIGINALA

Benjamin Flao: KILILANA SONG

prvo izdanje 1990. godine

© Futuropolis / 2023

All rights reserved.



Srpsko izdanje: Stalker, 2025.

Tiraž: 500 primeraka

GLAVNI UREDNIK: Milan Jovanović

PREVOD: Nikola Živanović

LEKTURA: Agencija Mahačma

UPIS: Vladimir Oreščanin

RETUŠI: Nenad Marinković

DIZAJN: Ivica Stevanović

SARADNIK: Petar Jandrić

ŠTAMPA: Preduzeće Publikum d. o. o., Šimanovci

Milan Jovanović PR Stalker

e-mail: info@stalker.rs

www.stalker.rs

CIP – Katalogizacija u publikaciji

Narodna biblioteka Srbije, Beograd

ISBN 978-86-6108-027-2

COBISS.SR-ID 167906825



Mojim roditeljima
Mojim babi i dedi
Fransoa Žariju

Napomena autora:

Ova knjiga je plod susreta, priča prikupljenih tokom šetnji, stvari koje sam video, čuo ili doživio između Eritreje i severoistočne Kenije, a koje su ovde predstavljene u obliku fikcije.

Svaka sličnost sa stvarnim osobama je slučajna, ali ne toliko.

Da biste bili informisani o aktuelnim događajima koji danas potresaju arhipelag Lamu, možete posetiti sajt: <http://www.savelamu.org/>

Autor je svesno promenio nazive nekih mesta.

Rečnik manje poznatih termina:

- **medresa:** ustanova za obrazovanje koju vode verski predstavnici u muslimanskim zemljama.
- **nakuda:** kapetan daua (tradicionalnog broda).
- **kat:** grm iz porodice *Celastraceae*, poreklom iz istočne Afrike, ali čija se upotreba proširila na Arabijsko poluostrvo. Lišće i stabljika, kad se dugo žvaću, imaju stimulativni i euforični efekat sličan amfetaminu.
- **gungu turnir:** tradicionalna svahilska igra koja uključuje pesnička nadmetanja, pesme i plesove.



Prvi deo

„Dakle, vazduh je za tebe samo praznina?”

Žan Žiono, Colline



Abdulahu,
budaletino!
Vuci se
ovamo!



Kakav je ovo
pičvajz?! Jesi li
ti mašinista ili
šta?

U pitanju
su cilindri,
kapeta-
ne...

Ti si
budala,
eto šta!

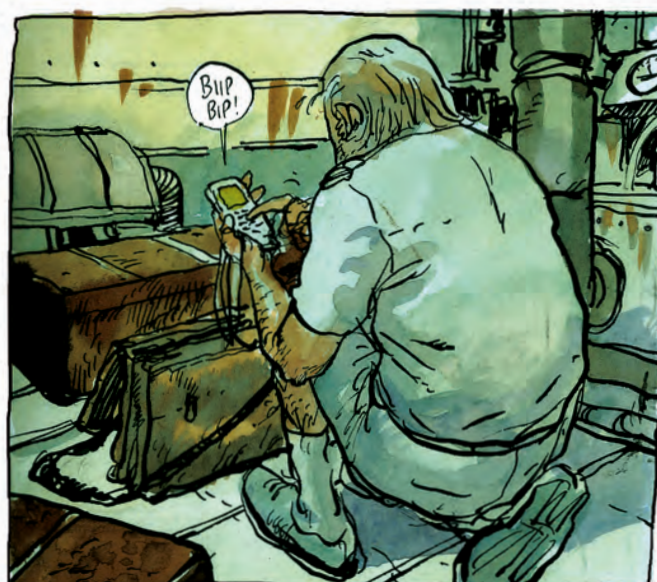


Daj,
usidrićemo
se ovde!

Kapetane,
prilazi nam
neki brod...

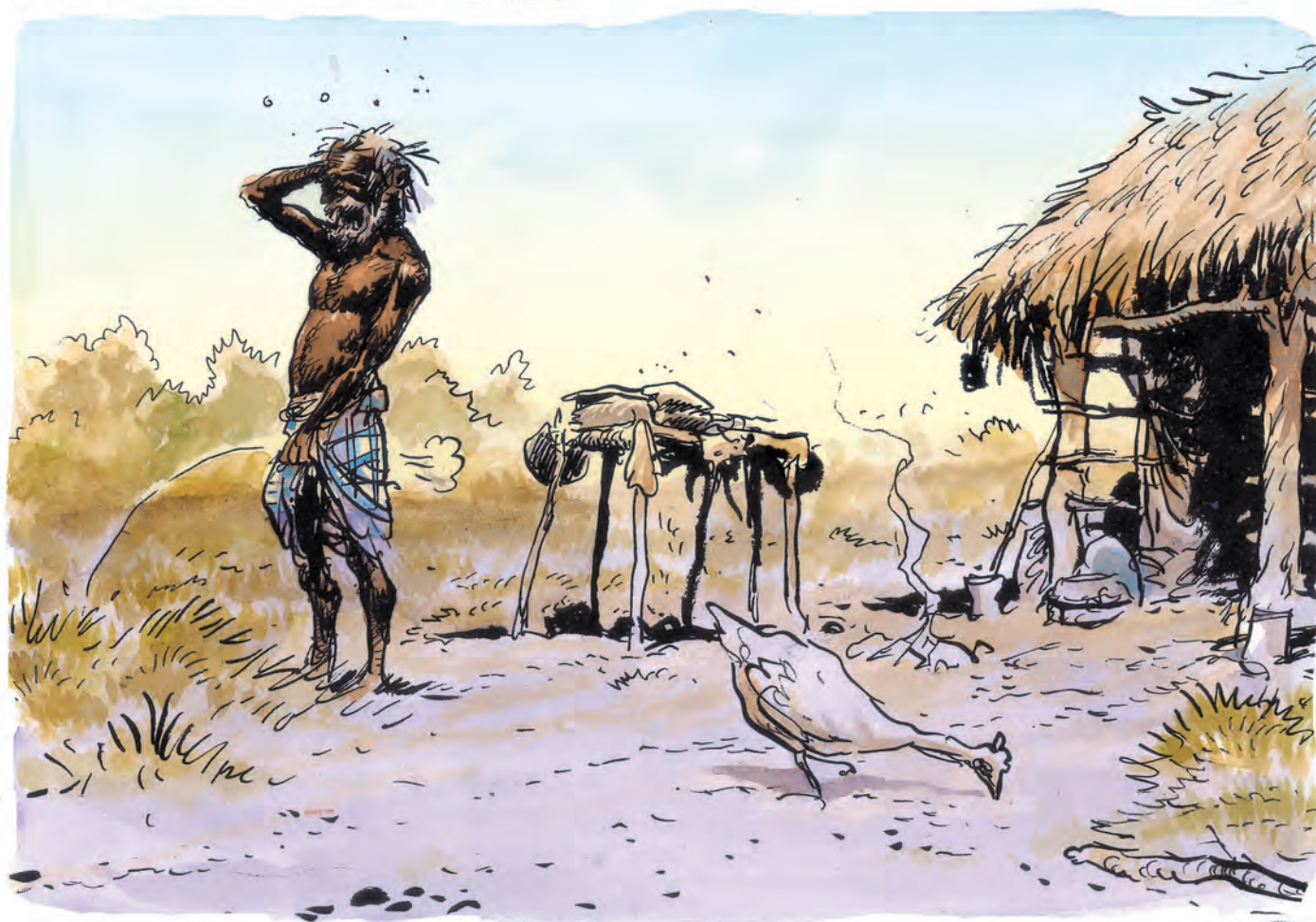
Zaboga...





















Lamu

Stani!!!





Zovem se Naim, jedanaest mi je godina, ovaj iza mene je moj
brat Hasan, od jutros me ne pušta...



Hoće da se vratim u
medresu. Ja to ne želim i
zbog toga je ljut.



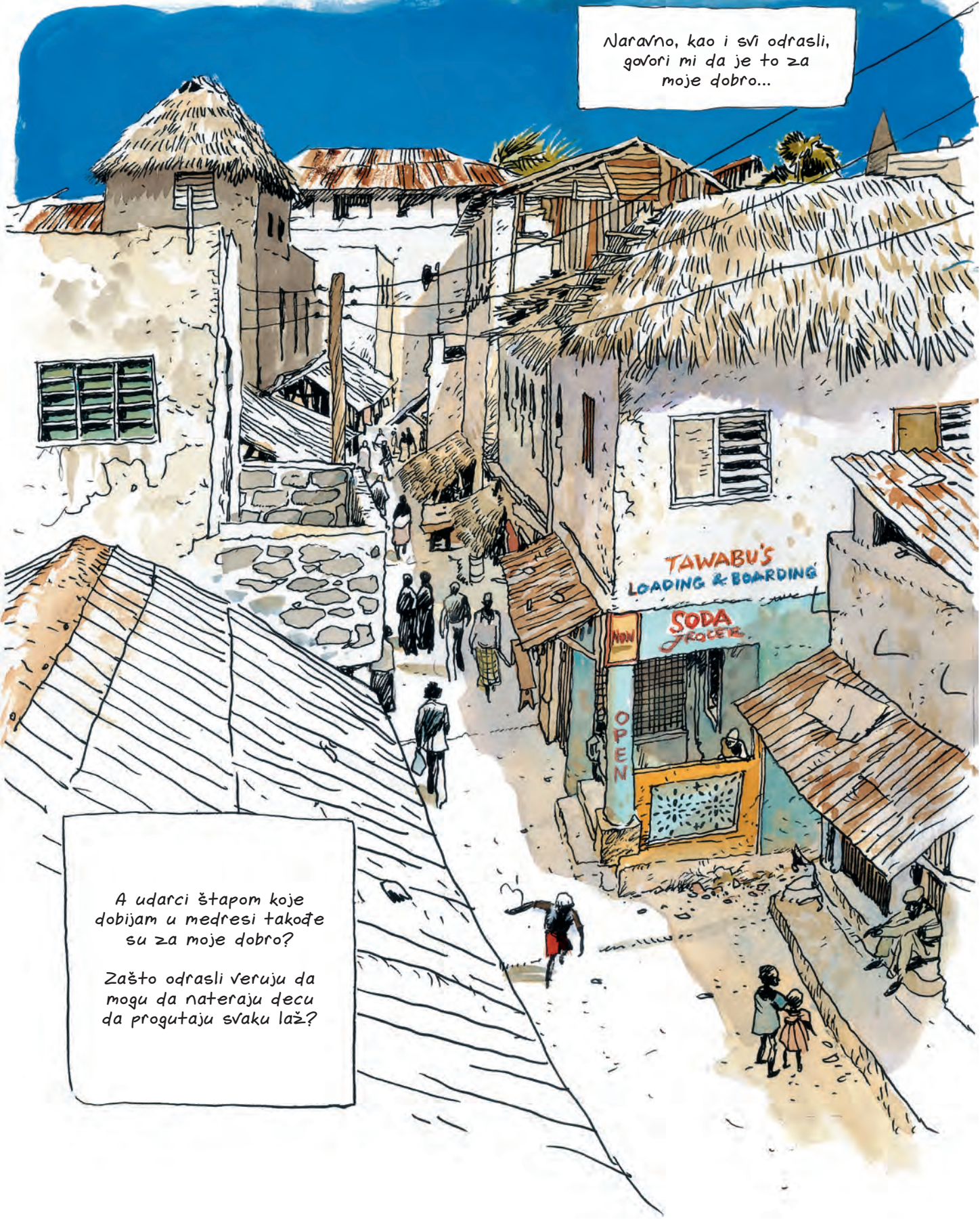
Uporan je i sposoban
da trči po ceo dan
ako treba.



Na kraju se navikneš da
se nosiš s tako ogra-
ničenim bratom, ali na
duže staze to postaje
naporno.



Uvrteo je sebi u glavu da treba
da me izdresira kao nekakvu
malu plitkoumnu živuljku.



Naravno, kao i svi odrasli,
govori mi da je to za
moje dobro...

A udarci štapom koje
dobijam u medresi takođe
su za moje dobro?

Zašto odrasli veruju da
mogu da nateraju decu
da progutaju svaku laž?

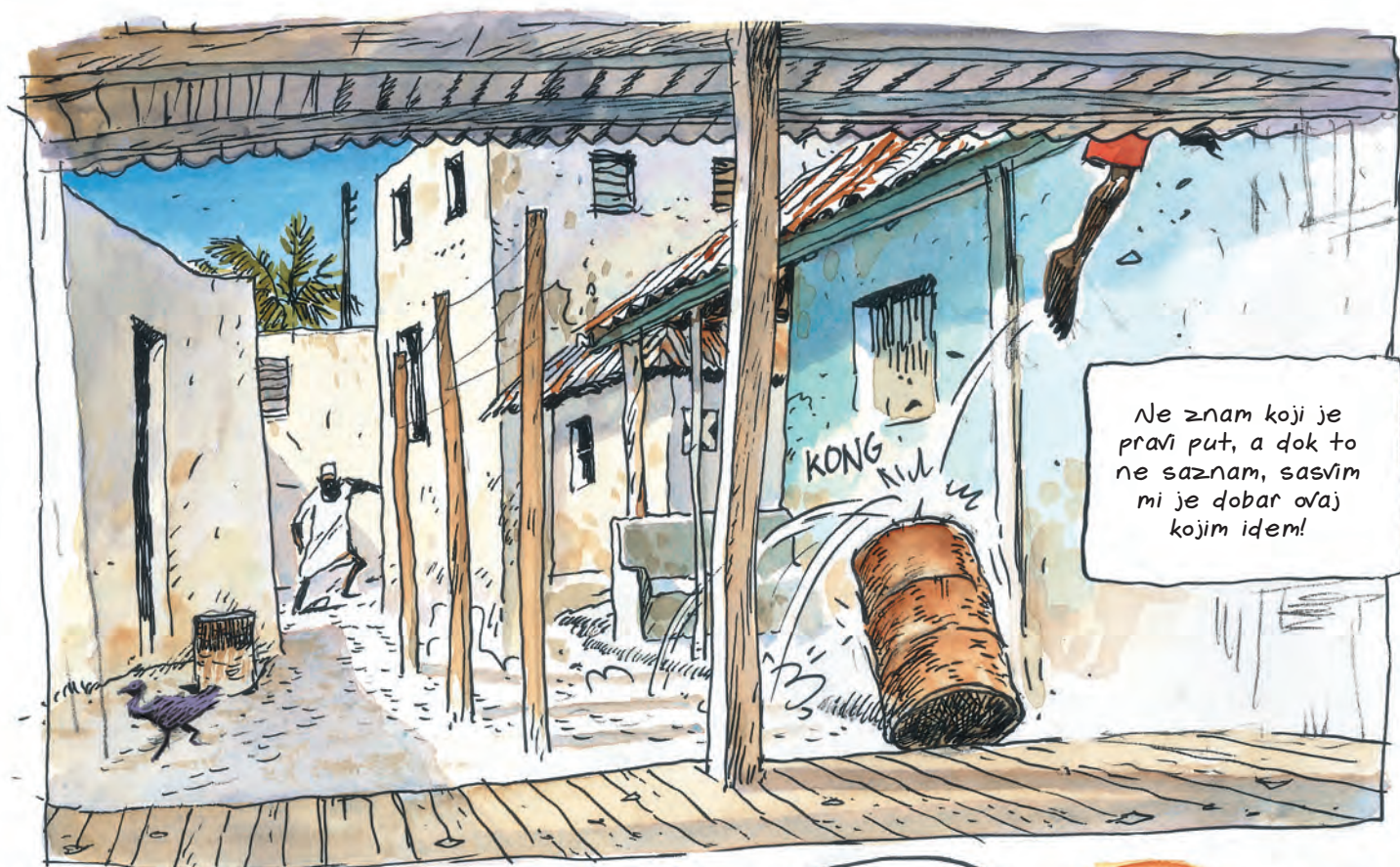


Svakako, jedanaest mi je godina, ali nisam glupan. Dobro znam zašto se Hasan toliko muči da me vrati na pravi put...



Veruje da će dobiti više bodova za odlazak u raj. Mo je to rekao.







Ljut je zbog
svojih bodova
za raj...



Idi, bavi se
svojim životom,
bato...

Ne znam koliko je bodova potrebno
da bi se stiglo u raj, ali izgleda mi
da je prilično skupo!



U svakom
slučaju, to
je za mrtve,
ne za decu.



Ovde je sve mirno.



Ničega osim mačaka, vrabaca, veoma velikih sočnih plodova manga i zabušanata poput mene...



...pored toga, mogu da posmatram da li se Hasan moli kako treba...



Hasan se mnogo moli zato što se boji Boga.

I ja ga se bojim pomalo, ali znam da me dobro poznaje...

...pa je to u redu...



...pošto me onda i razume!



Siguran sam da Hasan nikad nije tako razmišljao. Mogao bih da razgovaram s njim o tome, ali od toga bi bilo vajde kao da govorim zidu.



Onaj čelavi je Valid, policijski narednik. Upravo predaje partiju Husniju. Treba imati mnogo sreće pa njega pobediti, igrao je bao još u materici.



Mogao bih da pljunem narednika... To bi izazvalo pravu gužvu. Bilo bi zabavno.



Debeli Sidi...

Ubedio je sve da ide na molitvu, ali ja znam kuda odlazi u ovo doba dana.

Četiri je...



Vreme je za kat. Treba požuriti da bi se dobio onaj najboljeg kvaliteta! Jedan od načina na koji zarađujem jeste što ga dobavljam jednom deki kome su otkazale noge.

Ako mu donesem vrlo svež kat...



...uvek mi da malu nagradu.





